

Ha noi, 05.1.2012

Biên bản số/ *Minutes No* : NB/... 6.8.8'....

BIÊN BẢN NGHIỆM THU NỘI BỘ HOÀN THÀNH GIAI ĐOẠN

CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG

(Internal Inspection Minute of Construction Tasks)

GÓI THẦU/ *TENDER*: THI CÔNG XÂY DỰNG PHẦN HẦM VÀ PHẦN THÂN

CÔNG TRÌNH/ *PROJECT*: NHÀ CHUNG CƯ CAO TẦNG TẠI DỰ ÁN KHU NHÀ Ở PHÍA ĐÔNG HỒ NGHĨA ĐỒ

1 - Hạng mục công trình/ *inspection subject*:

Phần Móng và Tầng hầm

2 - Thành phần tham gia nghiệm thu/ *Inspection participants*:

Đơn vị thi công / *Contractor*: Công ty Cổ phần xây dựng và kinh doanh Địa ốc Hòa Bình

a. Bộ phận kiểm tra:

Bà/Mrs: Phạm Thị Bình.....*Chức vụ/ Position*: Giám Đốc chi nhánh.....

Ông/Mr: Lê Trọng Ba.....*Chức vụ/ Position*: TPKT.....

b. Bộ phận thi công trực tiếp:

Ông/Mr: Hoàng Nghĩa Ninh.....*Chức vụ/ Position*: Chỉ huy trưởng.....

Ông/Mr: Nguyễn Duy Hùng.....*Chức vụ/ Position*: CBKT.....

c. Đơn vị thầu phụ (nếu có):

Ông/Mr:*Chức vụ/ Position*:

Ông/Mr:*Chức vụ/ Position*:

3: Thời gian nghiệm thu / *Inspection time*:

Bắt đầu (*Start*) :h..... ngày(*date*)/...../2012

Kết thúc (*Finish*) :h.... ngày(*date*)/...../2012

Tại (*At*): Công trường — Đường Nguyễn Văn Huyền, Quận Cầu Giấy, Hà Nội

4. Đánh giá công việc đã thực hiện / *Evaluation of finished works*:

a. Tài liệu làm căn cứ nghiệm thu / *Basis documentations for inspection*:

- Hồ sơ thầu và hợp đồng xây dựng / *Tender and building contrac.*
- Hồ sơ thiết kế bản vẽ thi công được Chủ đầu tư phê duyệt và những thay đổi thiết kế đã được chấp thuận/ *Approval detailed construction drawings.*
- Biện pháp thi công, bổ sung biện pháp thi công đã được phê duyệt/ *Approval construction method, supplementary documents;*
- Tiêu chuẩn, qui phạm XD được áp dụng/ *Applied construction standards and stipulations:*
 - TCVN 8163: 2009 Thi công mối nối bằng ống ren (*Coupler works*)

- TCVN 4453 : 1995 Kết cấu bê tông và bê tông cốt thép toàn khối. Quy phạm thi công và nghiệm thu (*Concrete structure and reinforcement. Inspection and construction codes*);
- TCVN 5637 : 1991 Quản lý chất lượng xây lắp công trình xây dựng (*Quality Management in Construction*);
- TCVN 5308 : 1991 Quy phạm kỹ thuật an toàn trong xây dựng (*Safety specifications in construction*);
- TCXDVN 371 : 2006 Nghiệm thu chất lượng thi công công trình xây dựng (*Quality inspection in Construction*);
- Bản vẽ hoàn công công việc hoàn thành để nghiệm thu/ *As shopdrawing for Acceptance*;
- Nhật ký thi công/ *Contractors Construction Diary*
- Các kết quả kiểm tra, thí nghiệm chất lượng vật liệu, thiết bị được thực hiện trong quá trình xây dựng/ *Test reports during construction process*

b. Đánh giá về chất lượng công việc đã thực hiện/ *Assess the quality of performed work:*

Đạt yêu cầu.....

5. Kết luận/ *Conclusion:*

Yêu cầu sửa chữa (nếu có) *Repairing demand (if any):*

Các thành phần tham gia nghiệm thu:

**CÔNG TY CP XD VÀ KINH DOANH
ĐỊA ỐC HÒA BÌNH**

PHÒNG KỸ THUẬT



GIÁM ĐỐC

Phạm Thị Bình

CHỈ HUY TRƯỞNG CÔNG TRƯỜNG

Hoàng Nghĩa Ninh

Hoàng Nghĩa Ninh

Le Trong Ba

KỸ THUẬT THI CÔNG TRỰC TIẾP

Nguyễn Duy Hùng

YC/.....
**YÊU CẦU NGHIỆM THU
HOÀN THÀNH GIAI ĐOẠN CÔNG TRÌNH**
Inspection request & approval

GÓI THẦU / TEN DER: THI CÔNG XÂY DỰNG PHẦN HẦM VÀ PHẦN THÂN

DỰ ÁN / Project: NHÀ CHUNG CƯ CAO TẦNG TẠI DỰ ÁN KHU NHÀ Ở PHÍA ĐÔNG HỒ
NGHĨA ĐỒ

ĐỊA CHỈ / Address: ĐƯỜNG NGUYỄN VĂN HUYỀN, QUẬN CẦU GIẤY, HÀ NỘI

CHỦ ĐẦU TƯ / Client: CÔNG TY TNHH MTV QUẢN LÝ VÀ PHÁT TRIỂN NHÀ HÀ NỘI
CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ KHÁCH SẠN TÂN HOÀNG MINH

TVGS / Project Management & Construction Supervision: BUREAU VERITAS VIETNAM

NHÀ THẦU / Contractor: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG VÀ KINH DOANH ĐỊA ỐC HÒA BÌNH

YÊU CẦU NGHIỆM THU / Request for inspection

NGÀY / DATE: 05/10/2012

Gửi đến / To: Công ty TNHH MTV Quản lý và Phát triển nhà Hà Nội
Công ty TNHH TM DV KS TÂN HOÀNG MINH
BUREAU VERITAS VIET NAM
MEINHARDT VIỆT NAM

Thưa các Ông / Sirs,

Chúng tôi yêu cầu các Ông nghiệm thu hoàn thành giai đoạn công trình như sau:

We are requesting your presence for inspection of the following Items of works at following location:

Gói thầu / Package: Phần hầm và phần thân.

Yêu cầu bởi (Nhà thầu) / Request by (Contractor): CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG VÀ KINH DOANH ĐỊA ỐC HÒA BÌNH

Họ & tên / Full Name: Phạm Thị Bình

Chức vụ: Giám đốc chi nhánh

Ngày nghiệm thu / Inspection date: 05/10/2012

Thời gian / Time:h.....

Yêu cầu nghiệm thu hoàn thành giai đoạn công trình / Detail of request for inspection:

Phần Móng và Tầng hầm

Lưu ý quan trọng / Important Note:

Người yêu cầu nghiệm thu phải là Giám đốc chi nhánh công ty hoặc người được ủy quyền của Tổng giám đốc, sẽ có trách nhiệm khẳng định công việc đó hoàn thành theo bản vẽ kỹ thuật đã được phê duyệt.

The personnel who request ed for inspection must be the Director or as Authorized by the Director General, He will have responsibility to confirm the works has done according to the contract Drawings & Specification.

Nhà thầu phải trình bản vẽ kỹ thuật đã được phê duyệt, hồ sơ thầu, hợp đồng xây dựng liên quan đến công việc nghiệm thu trước khi yêu cầu nghiệm thu, tất cả các biểu mẫu nghiệm thu phải được đính kèm phiếu yêu cầu này.

The Contractor must submit method statement & detail drawings relevant to inspecting activities prior to inspection, all forms relative to the activities must be attached to this form.

Ghi chú / Remarks:

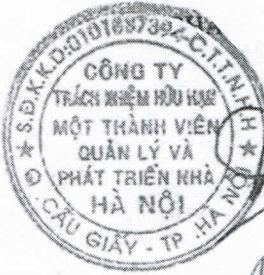
Kiểm tra lần đầu
Preliminary inspection

Kiểm tra lần cuối
Final inspection

Không duyệt
Disapproved

Reschedule
Kiểm tra lại

CÔNG TY TNHH MTV QUẢN LÝ &
PHÁT TRIỂN NHÀ HÀ NỘI



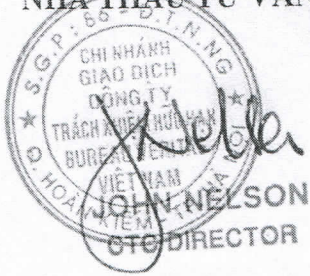
TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Đức Sơn

CÔNG TY TNHH TM DV KS
TÂN HOÀNG MINH



TỔNG GIÁM ĐỐC
Đỗ Anh Dũng

NHÀ THẦU TƯ VẤN QLDA & GSTC



NHÀ THẦU TƯ VẤN THIẾT KẾ



GIÁM ĐỐC
Nguyễn Hoàng Long

NHÀ THẦU THI CÔNG



GIÁM ĐỐC
Phạm Thị Bình

Ha noi, 16.1.2012

Biên bản số/ Number of minutes: NT/....6.8.6.9..

BIÊN BẢN NGHIỆM THU HOÀN THÀNH GIAI ĐOẠN CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG
(Inspection Minute of Construction Tasks)

GÓI THẦU/ TEN DER: THI CÔNG XÂY DỰNG PHẦN HẦM VÀ PHẦN THÂN

CÔNG TRÌNH/ PROJECT: NHÀ CHUNG CƯ CAO TẦNG TẠI DỰ ÁN KHU NHÀ Ở PHÍA ĐÔNG
HỒ NGHĨA ĐỒ

1 - Hạng mục công trình/ inspection subject:

Phần Móng và Tầng hầm

2 - Thành phần tham gia nghiệm thu/ Inspection participants:

a.) Đại diện Chủ đầu tư/ Owner:

- Công ty TNHH MTV Quản lý và Phát triển Nhà Hà Nội

Ông/Mr. Nguyễn Đức Sơn

Chức vụ/ Position: Tổng Giám đốc

Bà/Mrs: Nguyễn Thị Kim Chi

Chức vụ/ Position: Trưởng phòng QLDA

- Công ty TNHH Thương Mại Dịch Vụ Khách sạn Tân Hoàng Minh

Ông/Mr. Đỗ Anh Dũng

Chức vụ/ Position: Tổng Giám đốc

Ông/Mr. Đỗ Quang Lâm

Chức vụ/ Position: Trưởng Ban QLDA

b) Tư vấn giám sát & QLDA / Bureau Veritas Vietnam

Ông/Mr. John Nelson

Chức vụ/ Position: Giám đốc CTC

Ông/Mr. Pablo Garcia

Chức vụ/ Position: Giám đốc dự án

c) Đại diện nhà thầu / Contractor: Công ty Cổ phần Xây dựng và Kinh doanh Địa ốc Hòa Bình

Bà/Mrs: Phạm Thị Bình

Chức vụ/ Position: Giám Đốc chi nhánh

Ông/Mr. Hoàng Nghĩa Ninh

Chức vụ/ Position: Chỉ huy trưởng

d) Đại diện nhà thầu Tư vấn Thiết kế / Contractor: Công ty Meinhardt Việt Nam

Bà/Mrs: Châu Dung Đạt

Chức vụ/ Position: Tổng Giám Đốc

Ông/Mr. Phạm Hữu Toàn

Chức vụ/ Position: Chủ trì thiết kế

3. Thời gian nghiệm thu (Inspection time) :

Bắt đầu (Start) :h..... ngày(date)/...../2012

Kết thúc (Finish):h..... ngày (date)/...../2012

Tại / At: Công Trường - Đường Nguyễn Văn Huyền, Quận Cầu Giấy, Hà Nội.

4. Đánh giá công việc đã thực hiện / Evaluation of finished works:

a. Tài liệu làm căn cứ nghiệm thu / Basis documentations for inspection:

- Hồ sơ thầu và hợp đồng xây dựng / Tender and building contrac.
- Hồ sơ thiết kế bản vẽ thi công được Chủ đầu tư phê duyệt và những thay đổi thiết kế đã được chấp thuận/ Approval detailed construction drawings.
- Biện pháp thi công, bổ sung biện pháp thi công đã được phê duyệt/ Approval construction method, supplementary documents;
- Tiêu chuẩn, qui phạm XD được áp dụng/ Applied construction standards and stipulations:
 - TCVN 8163: 2009 Thi công mối nối bằng ống ren (Coupler works)
 - TCVN 4453 : 1995 Kết cấu bê tông và bê tông cốt thép toàn khối. Quy phạm thi công và nghiệm thu (Concrete structure and reinforcement. Inspection and construction codes);
 - TCVN 5637 : 1991 Quản lý chất lượng xây lắp công trình xây dựng (Quality Management in Construction);

- TCVN 5308 : 1991 Quy phạm kỹ thuật an toàn trong xây dựng (*Safety specifications in construction*);
- TCXDVN 371 : 2006 Nghiệm thu chất lượng thi công công trình xây dựng (*Quality inspection in Construction*);
- Biên bản nghiệm thu nội bộ công việc xây dựng của Nhà thầu thi công xây dựng (*Internal Acceptance Minutes for construction work of the Contractor*);
- Phiếu yêu cầu nghiệm thu của nhà thầu thi công xây dựng (*Request for Acceptance Slip of the Contractor*);
- Bản vẽ hoàn công công việc hoàn thành để nghiệm thu/ *As shopdrawing for Acceptance*;
- Nhật ký thi công/ *Contractors Construction Diary*
- Các kết quả kiểm tra, thí nghiệm chất lượng vật liệu, thiết bị được thực hiện trong quá trình xây dựng/ *Test reports during construction process*

b. Chất lượng công việc xây dựng / on the construction quality :

(Against construction designs, construction standards and technical specifications of the Work)

Đạt yêu cầu

c. Các ý kiến khác, nếu có / Other comments, if any

Không có

5. Kết luận / Conclusion:

Đạt yêu cầu, đồng ý nghiệm thu và cho chuyển sang thi công giai đoạn phân thân.

Các bên tham gia nghiệm thu:

CHỦ ĐẦU TƯ

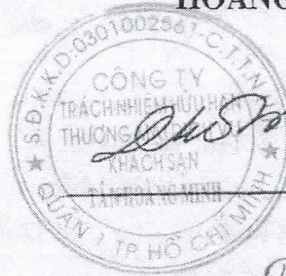
**CÔNG TY TNHH MTV QUẢN LÝ &
PHÁT TRIỂN NHÀ HÀ NỘI**

**CÔNG TY TNHH TM DV KS TÂN
HOÀNG MINH**



TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Đức Sơn

NHÀ THẦU TƯ VẤN QLDA & GSTC



TỔNG GIÁM ĐỐC
Đỗ Anh Dũng

NHÀ THẦU THI CÔNG XÂY DỰNG



NHÀ THẦU TƯ VẤN THIẾT KẾ



GIÁM ĐỐC
Phạm Thị Bình



Phan Từ Chính
Phó Tổng Giám Đốc
Kỹ Thuật